





 **Coven Egidio** è un'azienda specializzata nella produzione di macchine aggraffatrici e dosatrici per il confezionamento di profumi.

L'esperienza maturata negli ultimi 40 anni, ci permette di realizzare prodotti di alta qualità e di semplice utilizzo, partendo dal più semplice attrezzo di aggraffatura manuale sino ad arrivare alla linea automatica di confezionamento. L'azienda garantisce alla propria clientela un servizio di supporto e sviluppo tecnico flessibile ed affidabile.



Coven Egidio est une entreprise spécialisée dans la production de sertisseuses et remplisseuses pour le conditionnement des parfums.

Après 40 ans d'expérience, notre société réalise des produits de haute qualité qui vont du plus simple outil manuel de sertissage à la ligne automatique de conditionnement. Nous garantissons à notre clientèle un service de développement et assistance technique flexible et fiable.



Coven Egidio is a company specialized in the production of crimping and filling machinery for perfume manufacturing.

Our 40 years of experience allows us to create high quality and user-friendly products; from the simplest manual crimping tools up to automatic filling - crimping line. Our clients are guaranteed post-sales assistance and flexible reliable technical service.

APM98



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Peso netto: 1 kg

Poids net: 1 kg

Net weight: 1 kg

Attrezzo manuale per l'aggraffatura di pompe (con erogatore montato) o tappi metallici su flaconi di qualsiasi tipo. La semplicità d'uso e il costo contenuto, sono le qualità che lo caratterizzano, infatti può essere comodamente tenuto in una borsa e usato all'occorrenza senza alcun preparativo. Le misure disponibili sono le consuete usate in profumeria e in farmaceutica: 13, 15, 17, 18 e 20 mm.
L'uso di APM98 è estremamente semplice: basta portare la bocca dell'utensile sulla bottiglia e premere su di essa agendo sulle due leve, in questo modo si provoca la compressione di una molla che determina l'aggraffatura vera e propria. APM98 è adatto esclusivamente all'aggraffatura di piccole campionature.

Outil manuel de sertissage de pompes ou capsules d'aluminium sur flacons de tous types. Ses caractéristiques sont la simplicité d'utilisation, le coût réduit et la facilité de transport, étant donné que cet outil tient dans un sac et peut être utilisé tel quel si besoin. Les mesures disponibles sont les mesures standard utilisées dans la parfumerie et le domaine pharmaceutique: 13, 15, 17, 18 et 20 mm.
Pour sertir, il suffit de placer l'orifice de l'outil sur le flacon et abaisser les deux leviers. Cette action comprime un ressort qui effectuera l'opération de sertissage. APM98 est adapté exclusivement au sertissage de petites quantités d'échantillons.

Non adjustable manual crimping tool for micropump or aluminum cap crimping on bottles. APM98 is simple to use, just place the crimping head on the neck of the bottle, and press on the levers to crimp. Simple use and cost efficiency are this device main characteristics, ready every time, no need to adjust.
Available diameters: 13, 15, 17, 18 and 20 mm.
Suitable for sampling only.

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 25x30x70 cm
Peso netto: 19 kg
Dotazioni di serie: 1 testa di aggraffatura (diametro a richiesta)
 2 centratori e chiavi di servizio
Accessori opzionali: teste di aggraffatura aggiuntive
Diametri standard di teste di aggraffatura disponibili: 11, 13, 15, 17, 18, 20 mm e 1"

Dimensions: 25x30x70 cm
Poids net: 19 kg
Accessoires en dotation: 1 tête de sertissage (du diamètre de votre choix)
 2 centreurs de flacons, clefs de service
Accessoires en option: Têtes de sertissage sur demande
Diamètre disponible du tête de sertissage: 11, 13, 15, 17, 18 , 20 mm et 1"

Dimensions: 25x30x70 cm
Net weight: 19 kg
Supplied accessories: n°2 centering tools,
 service keys and one crimping head (size on request)
Optional accessories: additional crimping heads
Standard crimping head diameters available:
 11, 13, 15, 17, 18, 20 mm and 1"



AP79L Semplice ed economica, adatta ad operazioni di laboratorio, può essere impiegata per la produzione di piccoli quantitativi. La rapida sostituzione della testa (caratteristica comune a tutte le macchine di nostra produzione), consente di poter passare rapidamente da una misura di aggraffatura all'altra. Questo modello, montando la testa specifica, consente l'aggraffatura di valvole aerosol da 1".

L'AP79L est une sertisseuse manuelle simple et économique. Elle est adaptée aux opérations de laboratoire et aux petites productions. La simple substitution de la tête de sertissage permet de passer rapidement d'un diamètre à l'autre (caractéristique commune aux machines de notre production). Ce modèle permet également de sertir les valves aérosol de diamètre 1 pouce.

AP79L is simple to use and recommended for laboratory test or production of small quantities. With this model all valve and pump diameters will be crimped by changing the crimping head, from perfume pump diameters to 1" aerosol valves.

AP93L



 **L'aggraffatrice manuale AP93L è una macchina di semplice utilizzo adatta ad una produzione limitata. È costituita da una struttura che sostiene una testa (specifica per ogni misura di pompa) e un piano di appoggio per il flacone. Un solo movimento di rotazione della leva (circa 100 gradi) permette sia l'operazione di avvicinamento che quella di serraggio. La possibilità di operare la sostituzione della testa con la massima rapidità, rende particolarmente versatile la macchina. Dopo aver tarato le varie teste, quest'ultime saranno riposte e pronte per un successivo utilizzo.**

 **La sertisseuse manuelle AP93L est une machine simple et adaptée aux productions limitées. Elle est composée d'une structure qui soutient la tête de sertissage (spécifique pour chaque diamètre de pompe) et d'un support pour le flacon. Un seul mouvement du levier vers le bas (environ 100°) permet à la machine d'effectuer le sertissage. Substituer la tête de sertissage est une opération simple et rapide qui rend cette machine très polyvalente. Une fois calées, les têtes de sertissage sont prêtes pour une nouvelle utilisation.**

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 25x30x70 cm
Peso netto: 16 kg
Dotazioni di serie: 1 testa di aggraffatura (diametro a richiesta)
2 centratori e chiavi di servizio
Accessori opzionali: teste aggiuntive
Diametri standard di teste di aggraffatura disponibili: 11, 13, 15, 17, 18 e 20 mm

Dimensions: 25x30x70 cm
Poids net: 16 kg
Accessoires en dotation:
1 tête de sertissage
(du diamètre de votre choix)
2 centreurs pour flacon, clefs de service
Accessoires en option:
têtes de sertissage sur demande
Diamètre disponible du tête de sertissage:
11, 13, 15, 17, 18 et 20 mm

Dimensions: 25x30x70 cm
Net weight: 16 kg
Supplied accessories: n°2 centering tools,
service keys and one crimping head
(size on request).
Optional accessories:
additional crimping heads
Standard crimping head diameters
available: 11, 13, 15, 17, 18 and 20 mm

 **Manual crimping machine AP93L is simple to use and recommended for limited production. It's built with a solid structure which supports the crimping head (a specific one for each different micropump size) and a support for the bottle. One rotation movement of the lever (approx. 100°) allows the approaching and the crimping operation. The quick replacement of the crimping head makes the machine exceptionally versatile.**

AP93P



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 60x32x105 cm
Peso netto: 45 kg
Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 60 NI/min
Accessori in dotazione:
 n°2 centratori universali,
 n.1 testa di aggraffatura
 (diametro a richiesta) e chiavi di servizio.
Accessori opzionali: teste aggiuntive
Diametri standard di teste di aggraffatura disponibili: 11, 13, 15, 17, 18 e 20 mm

Dimensions: 60x32x105 cm
Poids net: 45 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 60 NI/min
Accessoires en dotation:
 1 tête de sertissage
 (du diamètre de votre choix),
 2 centreurs universels, clefs de service
Accessoires en option:
 têtes de sertissage sur demande
Diamètre disponible du tête de sertissage:
 11, 13, 15, 17, 18 et 20 mm

Dimensions: 60x32x105 cm
Net weight: 45 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 60NI/min
Supplied accessories: n.2 centering tools,
 service keys and n.1 crimping head
 (size on request).
Optional accessories:
 additional crimping heads
Standard crimping head diameter available:
 11, 13, 15, 17, 18 and 20 mm



Macchina aggraffatrice pneumatica semiautomatica.
 Indicata per produzione di piccoli e medi quantitativi.
 L'avvio del ciclo è provocato dalla pressione contemporanea di due tasti "start" posti sul basamento della macchina.
 Possono essere montate teste per tutte le misure in commercio ad eccezione del "pollice".



Sertisseuse pneumatique semi-automatique
 indiquée pour les petites et moyennes productions.
 L'opération de sertissage est déclenchée par la pression simultanée des deux touches «start» situées de part et d'autre de la base de la machine. Il est possible, en substituant simplement la tête de sertissage, de sertir tous les diamètres de flacons en dehors des valves de diamètre 1 pouce.



Pneumatic crimping machine (semiautomatic action). This machine is recommended for small and medium production.
 Machine cycle starts by simple pressing of two "start" buttons (to be pressed at same time) placed on machine base.
 Excluding 1 inch size, all crimping heads can be mounted in order to crimp all pump sizes

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 30x30x77 cm
 Peso netto: 17,5 kg
 Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi
 Consumo d'aria: 11 Nl/min
 Dotazioni di serie: 1 testa di aggraffatura (diametro a richiesta), centrori, e chiavi di servizio
 Accessori opzionali: teste aggiuntive (diametro a richiesta)
 Diametri standard di teste di aggraffatura disponibili: 11, 13, 15, 17, 18, 20 mm e 1"

Dimensions: 30x30x77 cm
 Poids net: 17,5 kg
 Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
 Consommation d'air: 11 Nl/min
 Accessoires en dotation:
 1 tête de sertissage (diamètre au choix), centreurs, clefs de service
 Accessoires en option: têtes de sertissage supplémentaires (diamètre au choix)
 Diamètre disponible du tête de sertissage: 11, 13, 15, 17, 18, 20 mm et 1"

Dimensions: 30x30x77 cm
 Net weight: 17,5 kg
 Working pressure: 6 bar/87 psi
 Air consumption: 11 Nl/min
 Supplied accessories: centering tool, service keys and one crimping head (size on request).
 Optional accessories:
 additional crimping heads
 Standard crimping head diameter available: 11, 13, 15, 17, 18, 20 mm and 1"



 **Aggraffatrice manuale assistita pneumaticamente**
Si tratta di una macchina semplice ed essenziale per aggraffare senza fatica flaconi in vetro per profumeria e bombole in alluminio con pompa da 1". Con la semplice rotazione di una leva, si ottiene l'inserimento del flacone nella testa di aggraffatura e l'azionamento del cilindro pneumatico.
AP01 può essere impiegata per la produzione di piccoli e medi quantitativi.

 **Sertisseuse manuelle avec assistance pneumatique.**
La sertisseuse AP01 est une machine très simple qui permet de sertir sans efforts aussi bien les flacons de verre pour la parfumerie que les aérosols (micro-pompes d'1"). Le simple mouvement de rotation d'un levier permet à la fois l'insertion du flacon dans la tête de sertissage et l'actionnement d'un cylindre pneumatique. L'AP01 est adaptée aux petites et moyennes productions.



 **Pneumatically assisted-manual crimping machine.**
AP01 is a simple crimping machine suitable for glass bottle and aluminum 1" can crimping. This is the only pneumatic operated machine, in our range, that will allow you to crimp aluminum cans by a simple lever movement, the unit will place the bottle neck into crimping head (jaw) and start pneumatic ram cycle. This machine is recommended for small-medium scale production.

AP02



 **Macchina aggraffatrice pneumatica semiautomatica.** Rappresenta il giusto compromesso qualità-prezzo per una produzione continua, medio alta. La versatilità e la semplicità d'uso ne costituiscono le caratteristiche principali. Notevole è la possibilità di agire in modo incrementale (avvicinarsi al flacone da chiudere con piccoli incrementi) e con ridotta velocità. Possono essere montate teste di aggraffatura per tutte le misure in commercio.

 *Cette sertisseuse pneumatique semi-automatique représente le juste compromis qualité-prix pour une moyenne/grande production. La polyvalence et la simplicité d'utilisation en sont les principales caractéristiques. La possibilité d'approcher du flacon à sertir la tête de sertissage par petits déplacements et à une vitesse contrôlée est remarquable. En substituant la tête de sertissage, il est possible de sertir tous les diamètres de flacons hormis les valves d'un pouce.*

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 52x51x80 cm
Peso netto: 36 kg
Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 60 Nl/min
n°2 centratori universali
n.1 testa di aggraffatura
(diametro a richiesta) e chiavi di servizio
Accessori opzionali:
teste aggiuntive, centratori speciali
Diametri standard di teste di aggraffatura disponibili: 11, 13, 15, 17, 18 e 20 mm

Dimensions: 52x51x80 cm
Poids net: 36 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 60 Nl/min
Accessoires en dotation:
1 tête de sertissage
(du diamètre de votre choix)
2 centreurs et clefs de service
Accessoires en option: têtes de sertissage sur demande, centreurs particuliers
Diamètre disponible du tête de sertissage:
11, 13, 15, 17, 18 et 20 mm

Dimensions: 52x51x80 cm
Net weight: 36 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 60 Nl/min
Supplied accessories: 1 crimping head,
two centering tools and service keys.
Optional accessories: additional crimping
heads and custom made centering tools
Standard crimping head diameter available:
11, 13, 15, 17, 18 and 20 mm



 The semi automatic, pneumatic crimping machine AP02 is the right compromise quality-price for a continuous medium to high production. Versatility and simple use are the main characteristics. A special feature is the possibility to move incrementally (get near the bottle, for the first crimping adjustments with little shifts) and with low speed. With AP02 you can set up each crimping head to close every pump size in the market (1" valve crimping excluded).

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 35x75x36 cm
Peso netto: 20 kg
Pressione di utilizzo: 6 bar / 87 psi
Consumo di aria: 11 Nl/min
Coppia di serraggio: 0-10 Nm

Dimension: 35x75x36 cm
Poids net: 20 kg
Pression d'utilisation: 6 bar / 87 psi
Consommation d'air: 11 Nl/min
Serrage au couple: 0-10 Nm

Dimensions: 35x75x36 cm
Net weight: 20 kg
Operating pressure: 6 bar / 87 psi
Air consumption: 11 Nl/min
Tightening torque: 0-10 Nm



Con l'avvitatore semiautomatico da banco AV11 è possibile chiudere flaconi metallici, in plastica o in vetro con tappo a vite. Si tratta di un apparato costituito da una struttura portante regolabile in altezza su cui è posto un avvitatore pneumatico bosh a coppia variabile da 10Nm 380/min opportunamente adattato a svolgere la funzione di chiusura. La possibilità di regolare la forza di chiusura e l'adattabilità ai diversi tipi di chiusure rendono il tutto particolarmente pratico, versatile e di semplice utilizzo. L'assenza di parti elettriche rendono AV11 particolarmente sicuro in qualsiasi ambiente.



Le système semi-automatique de serrage d'accessoires AV11 visse les bouchons à vis sur tout flacon en verre ou en plastique. Le corps principal est réglable en hauteur et est équipé d'une tête de vissage pneumatique Bosch, capable de visser les bouchons avec un couple de 10 Nm à 380 rpm. Le couple de serrage de cette machine est réglable pour se conformer aux différents types de bouchon. Cela rend l'AV11 pratique, polyvalente et simple d'utilisation. L'absence de pièces électriques permet une utilisation sûre de l'AV11 dans n'importe quel environnement.



Semi automatic screw tightening device AV11 screws down any glass or plastic bottle with screw tops. The main body is adjustable in height and it is fitted with a Bosch pneumatic screwdriver with torque of 10Nm 380/min able to screw tops. This machine is able to be adjusted in the tightening power and it is fitting to various types of tops, that's why AV11 is handy, versatile and of simple use. The absence of electrical parts makes the use of AV11 safe in any environment.



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 35x75x36 cm
Peso netto: 20 kg
Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 24 Nl/min
Accessori in dotazione:
n°3 inserti pressa collarino,
n°1 centratore, n°1 vite M5
Accessori opzionali:
inserti pressa collarino, centratori

Dimensions: 35x75x36 cm
Poids net: 20 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 24 Nl/min
Accessoires en dotation: n°3 accessoires internes de la tête, n°1 centreur, n°1 vis M5
Accessoires en option: accessoires internes de la tête, centreurs

Dimensions: 35x75x36 cm
Net weight: 20 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 24 Nl/min
Supplied accessories:
3 collar pressing heads,
1 centering tool, 1 M5 screw
Optional accessories:
custom collar pressing heads,
custom centering tool

Il dispositivo pneumatico pressa collarino è semplice ed affidabile.
Calza i copri-pompa (cache-pompes) metallici su flaoni di vetro o plastica, per i diametri standard profumeria. Ad ogni collarino corrisponde un inserto di plastica che va inserito all'interno della testa della macchina. Sarà necessario sostituire l'inserto ogni volta che si cambierà tipo o diametro. L'uso di CF01 è semplice ed immediato: appoggiare il flaone (sul quale sarà preventivamente infilato il collarino) contro il centratore posto sulla base della macchina, e premere contemporaneamente i due tasti "start".

Le dispositif pneumatique pour pose de cache-pompes CF01 est simple et fiable.
Il est adapté à la pose de cache-pompes métalliques sur flaons de verre ou plastique, pour les diamètres standards de la parfumerie.
A chaque flaon correspond un accessoire interne de plastique qui se place à l'intérieur de la tête. Lorsque l'on change de diamètre, il est nécessaire de substituer cet accessoire à l'aide d'une vis. L'utilisation de cette machine est très simple: il suffit de placer le flaon, sur lequel a été enfilé préalablement le cache-pompe, contre le centreur situé sur la base de la machine, et appuyer en même temps sur les deux boutons «start».

CF01 is a simple solution for semiautomatic collar pressing on pumps.
The machine will be able to press collar on micro pumps, placing will be done manually. Every time you'll change from one collar type or diameter you'll need to replace a plastic collar pressing head into machine head. Machine use is very immediate, manually place your collar on your bottle pump, then fit bottle on machine base centering tool. Machine action will be started by pressing two buttons at same time.

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 30x30x77 cm
 Peso netto: 18 kg
 Pressione di utilizzo: 6 bar / 87 psi
 Consumo di aria: 11 Nl/min

Dimension: 30x30x77 cm
 Poids net: 18 kg
 Pression d'utilisation: 6 bar / 87 psi
 Consommation d'air: 11 Nl/min

Dimensions: 30x30x77 cm
 Net weight: 18 kg
 Operating pressure: 6 bar / 87 psi
 Air consumption: 11 Nl/min



CR12, rimuovi collare pneumatico da banco, è adatto all'asportazione dei collari copri pompa di dimensioni standard.
Con questa macchina è possibile rimuovere i collari dai flaconi aggraffati senza alcun danno per il flacone o la pompa, previa l'asportazione del tasto manualmente.
L'apparecchio funziona pneumaticamente, è di semplice utilizzo e particolarmente indicato per l'asportazione delle pompe "crimp less".
La testa in dotazione con questa macchina può essere venduta indipendentemente e si adatta ad ogni macchina aggraffatrice Coven.
L'assenza di parti elettriche rende CR12 particolarmente sicuro in qualsiasi ambiente.



La machine pneumatique CR12 est capable de retirer les cache-pompe de dimensions standards d'un flacon serti, sans aucun dommage pour le flacon ou la pompe. Le diffuseur doit être enlevé manuellement avant cette opération. Cette machine pneumatique est simple d'utilisation. Elle est recommandée pour les pompes non serties. La tête spéciale de cette machine peut aussi être fournie séparément pour être montée sur l'une des sertisseuses Coven. L'absence de pièces électriques permet une utilisation sûre de l'AV11 dans n'importe quel environnement.



CR12 is a pneumatic counter machine able to remove collars of standard dimensions from a crimped bottle without any damage to the bottle or to the pumps. The actuator needs to be manually removed prior this operation. The machine is pneumatic and of simple use, recommended for "crimp less" pumps. The special head on this machine can also be supplied separately and can be fitted on any of the Coven Crimping machines. The absence of electrical parts makes the use of CR12 safe in any environment.

SV80



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 26x34x72 cm
Peso netto: 22 kg
Pressione di esercizio: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 80 NI/min

Dimensions: 26x34x72 cm
Poids net: 22 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 ps
Consommation d'air: 80 NI/min

Dimension: 26x34x72 cm
Net weight: 22 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 80 NI/min



Macchina sgraffatrice pneumatica, adatta all'asportazione di tutte le micropompe e valvole in commercio. Utile in ogni laboratorio, anche indicata per il recupero di prodotto e contenitore in caso di produzione anomala. L'inserimento del flacone nell'apposita bocca e la semplice pressione di un pulsante, permettono l'operazione di strappo. SV80, può essere utilizzata in qualsiasi ambiente, grazie alla totale assenza di parti elettriche.



Désertisseur pneumatique adaptée au désertissage des micro-pompes. Elle permet de récupérer le produit et certains aérosols en cas d'erreurs éventuelles lors de la production. Elle est par conséquent utile dans chaque laboratoire. L'insertion du flacon dans l'embouchure prévue à cet effet et la simple pression d'un bouton déclenchent l'opération de désertissage. L'absence d'éléments électriques permet l'utilisation de la SV80 dans n'importe quel contexte.



SV80 is suitable for pump decrimping of all types of aerosol valves and crimping micropumps available on the market. Useful in every laboratory, it recovers products and cans/bottles in case of wrong production. Decramping action is done by a decrimping jaw connected to a pneumatic ram, which will catch the valve/pump on neck position and burst it. SV80 may be used in any environment as it is completely pneumatic.

Dimensioni: 24x45x50 cm
Peso netto: 9 kg
Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 35 Nl/min

Dimensions: 24x45x50 cm
Poids net: 9 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 35 Nl/min

Dimensions: 24x45x50 cm
Net weight: 9 kg
Operating pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 35 Nl/min



 **Dosatrice pneumatica a livello per depressione.**
Adatta al riempimento di flaconi in vetro di tutti i formati e capacità.
Aspira il liquido creando il vuoto all'interno della bottiglia per mezzo di un elettore pneumatico.
La mancanza di parti elettriche, rende la macchina adatta ad operare in ogni ambiente nella massima sicurezza.
La semplicità rende Dv 98 estremamente economica sia nell'utilizzo che nella sua manutenzione.

 **Remplisseuse pneumatique à niveau, par le vide d'air.** Elle est adaptée au remplissage de flacons de verre de toutes les tailles et capacités. Elle aspire le liquide en créant le vide à l'intérieur du flacon grâce à un éjecteur pneumatique. L'absence complète d'éléments électriques permet l'utilisation de cette machine dans n'importe quel contexte, sans risques.
DV98 est simple, et donc extrêmement économique en ce qui concerne l'utilisation et l'entretien.

 **Two nozzles vacuum pneumatic filling machine, able to fill liquid in all different bottle shapes and capacities through the use of vacuum.**
This unit is completely pneumatical operated, no electrical parts are involved. Cost efficiency and minimum maintenance are main characteristics.



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 54x72x72 cm
Peso netto: 55 kg
Capacità di dosaggio: 0-500 ml
Pressione di esercizio: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 95 Nl/min

Dimensions: 54x72x72 cm
Poids net: 55 kg
Capacité de remplissage: 0-500 ml
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 95 Nl/min

Dimensions: 54x72x72 cm
Net weight: 55 kg
Filling range: 0-500 ml
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 95 Nl/min



 **Macchina dosatrice volumetrica ad azionamento pneumatico, destinata al riempimento di liquidi e prodotti semidensi.**
Struttura interamente realizzata in lega leggera e acciaio inox. Il dosaggio viene effettuato tramite i due dosatori posti ai lati della macchina.
La completa mancanza di parti elettriche, permette l'utilizzo in ogni ambiente.

 **Remplisseuse volumétrique à actionnement pneumatique, destinée au remplissage de liquides et produits semi-denses.**
Structure entièrement réalisée en alliage léger et acier inox.
Le remplissage est effectué à partir de deux cylindres placés de part et d'autre de la machine. L'absence complète d'éléments électriques permet l'utilisation de cette machine dans n'importe quel contexte.

 **Pneumatic volumetric filling machine. Designed for liquid product filling, structure manufactured in aluminium and stainless steel. Filling operation is operated by two volumetric filling pistons situated on side of machine main body. This machine is suitable to work in any environment as no electrical parts are involved.**

MD05

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 30x15x37 cm

Peso netto: 7 kg

Altezza min-max del flacone: 0-12 cm
Dotazioni di serie: n°1 siringa 0-30 ml,
centratori, e chiavi di servizio

Dimensions: 30x15x37 cm

Poids net: 7 kg

Hauteur min-max du flacon: 0-12 cm

Accessoires en dotation: n°1 seringue 0-30 ml,
centreurs, et clefs de service

Dimensions: 30x15x37 cm

Net weight: 7 kg

Bottle min-max height: 0-12 cm

Supplied accessories: n°1 filling piston 0-30 ml,
centering tool, service keys

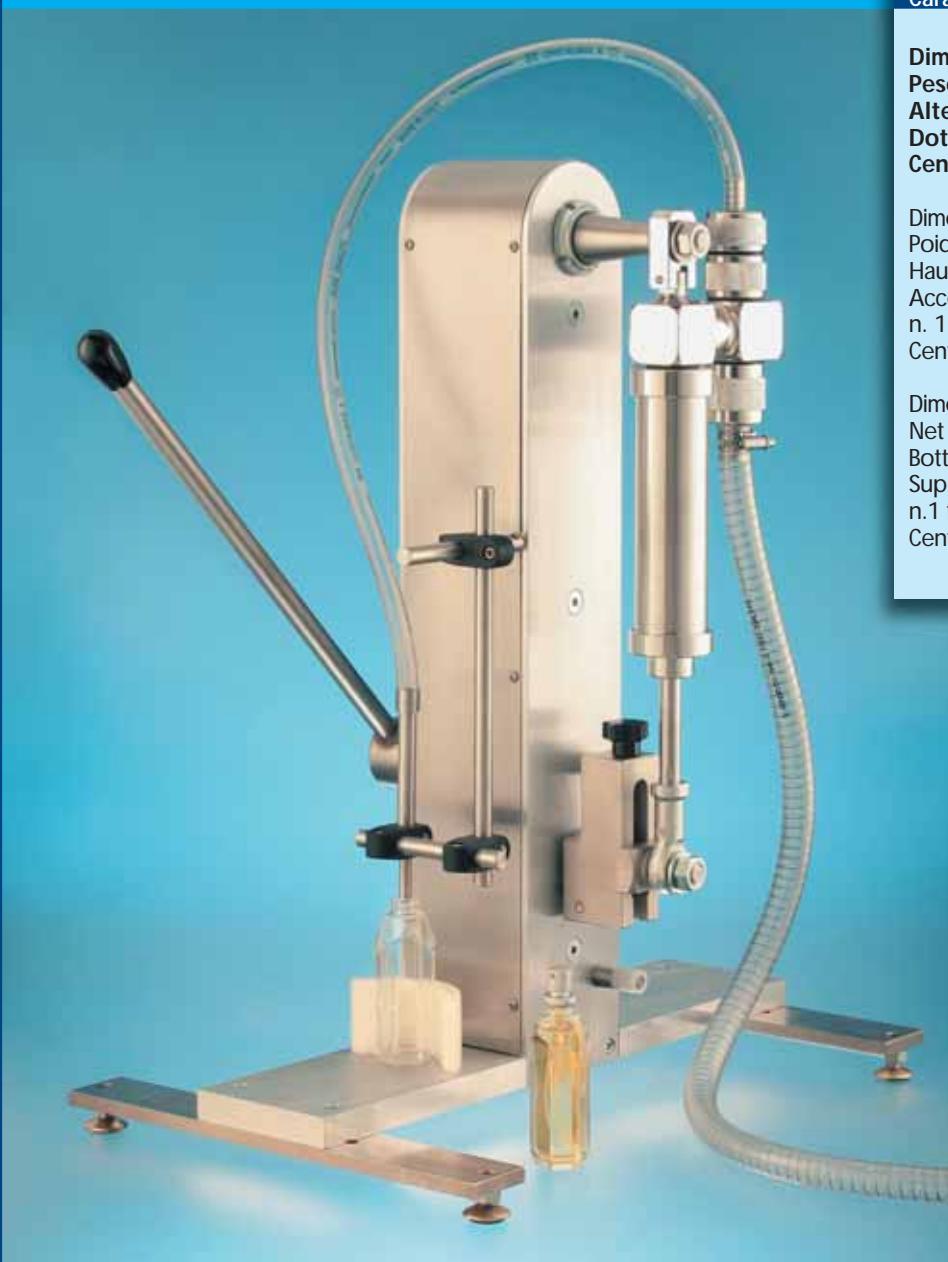


MD05: riempitrice volumetrica manuale per piccole dosate. Di semplice costruzione, facile da usare e di piccole dimensioni, questa dosatrice è particolarmente indicata per il riempimento di piccoli flaconi (campioncini, mignon...) in piccole quantità. E' costituita da una struttura portante sulla quale è montata una siringa in vetro e acciaio inox, azionata da una leva il cui movimento di 90°, procurato manualmente, genera all'albero dell'eccentrico una rotazione dello stesso di 180°. La regolazione del dosaggio avviene spostando il fulcro inferiore della siringa per mezzo di una vite e di un nonio graduato. La capacità può variare da 0 a 30ml, ma è possibile operare più volte sullo stesso flacone ottenendo così dei multipli della dosata semplice.

MD05: remplisseuse volumétrique manuelle pour le dosage de petites quantités. Simple, facile à utiliser et de petites dimensions, cette remplisseuse est particulièrement adaptée pour le dosage de petites quantités de produit dans des échantillons. Sur la structure portante de cette machine est montée une seringue de verre et acier-inox, actionnable manuellement par l'intermédiaire d'un levier. Le seul mouvement de 90° du levier permet le remplissage. Il est possible de régler la capacité de dosage en déplaçant la partie inférieure de la seringue le long d'un réglage gradué. Le dosage varie de 0 à 30ml. Répéter l'opération dans le même flacon permet d'obtenir un multiple d'une simple dose.

MD05: Volumetric manual filling machine for small bottle filling. This unit is of simple use and small dimensions machine. This machine is particularly recommended for small bottle filling (testers, mignon). The machine is made of a main body where a volumetric glass piston is placed on side. By a simple 90° lever movement the filling action will be performed. Filling volume capacity will be adjusted by operating on side adjustment device. Filling range capacity will vary from 0 to 30ml.

Manual volumetric filling machine/Remplisseur volumétrique manuelle/Dosatrice volumetrica manuale



 **Riempitrice volumetrica manuale. Di semplice costruzione, semplice nell'utilizzo particolarmente indicata per piccole medie tirature di profumeria 50 -150 ml. È costituita da una struttura portante sulla quale è montata una siringa in acciaio inox. La dosata viene azionata da una leva il cui movimento di 90° genera all'albero dell'eccentrico una rotazione dello stesso di 180°. La regolazione del dosaggio avviene spostando il fulcro inferiore della siringa per mezzo di una vite e di un nonio graduato. La capacità puo' variare da 0 a 150 ml.**

 **Remplisseuse volumétrique pour le dosage de parfume. Simple, facile à utiliser et de relativement petite dimensions, cette remplisseuse est particulièrement adaptée pour le dosage de petites séries. Sur la structure portante de cette machine est montée une seringue volumétrique actionable manuellement par l'intermédiaire d'un levier. Le seul mouvement de 90° du levier permet le remplissage. Il est possible de régler la capacité de dosage en déplaçant la partie inférieure de la seringue le long d'un réglage graduée. Le dosage varie de 0 à 150 ml.**

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

**Dimensioni: 35x53x65 cm
Peso netto: 19 kg
Altezza min-max del flacone: 0-12 cm
Dotazioni di serie: n.1 siringa 0-150 ml
Centratori e chiavi di servizio**

**Dimensions: 35x53x65 cm
Poids net: 19 kg
Hauteur min-max du flacon: 0-12 cm
Accessoires en dotation:
n. 1 seringue 0-150 ml
Centreurs et clefs de service**

**Dimensions: 35x53x65 cm
Net weight: 19 Kg
Bottle min-max height: 0-12 cm
Supplied accessories:
n.1 filling piston 0-150 ml
Centering tool, service keys**



 **Volumetric manual filling machine for small scale filling of perfume bottles 50-150 ml. This unit is simple to use and of easy maintenance. Machine main body is made of aluminum and the volumetric piston is located on the side. Filling is performed by a simple 90° lever movement. Filling volume capacity will be adjusted by operating on side adjustment device. Fill range will vary from 0 to 150 ml.**

SPEEDCUT 99

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 8x12x32 cm
Peso netto: 2,5 kg
Pressione di esercizio: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 1 Nl/min
Diametro max di taglio: 6,4 mm
Lunghezza max di taglio: 260 mm

Dimensions: 8X12X32 cm
Poids net: 2,5 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 1 Nl/min
Maximum diamètre de coupe: 6,4 mm
Longueur maximale: 260 mm

Dimensions: 8x12x32 cm
Net weight: 2,5 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 1 Nl/min
Maximum diameter cut: 6,4 mm
Maximum length cut: 260 mm



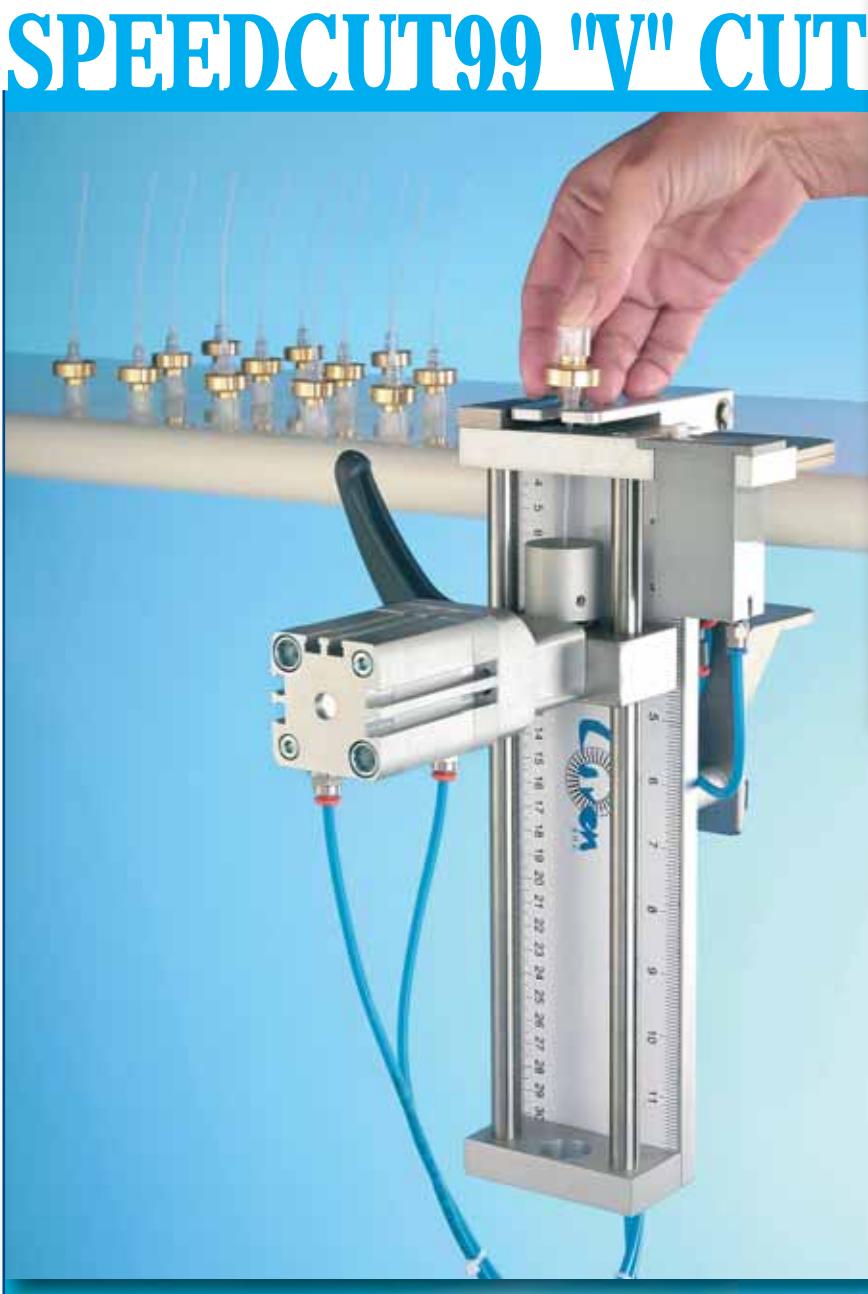
 Taglia pescante pneumatico semi-automatico. Il semplice funzionamento e la massima economicità fanno di Speedcut 99 un inseparabile attrezzo per il taglio di qualsiasi pescante per micro-pompe e valvole aerosol. Infilando il pescante in un'apposita fessura ed esercitando una leggera pressione sul piattello stesso, si azionerà il cilindro pneumatico al quale è collegato un punzoni di taglio adeguatamente affilato. La regolazione della lunghezza desiderata si ottiene con il posizionamento del gruppo-taglio. Agendo sullo stesso si potrà regolare la lunghezza di taglio del proprio pescante, da un minimo di 30mm ad un massimo di 260 mm. Questo attrezzo può essere alimentato da qualsiasi compressore, dato il limitato consumo di aria. La velocità e la conseguente produttività dipendono dal ritmo tenuto dall'operatore. La precisione e la ripetibilità sono garantite.

 Machine à couper pneumatique semi-automatique. Simple et économique, c'est un outil indispensable pour couper les tubes plongeurs des micro-pompes. En enfilant le tube dans une fissure prévue à cet effet et en exerçant une légère pression, se forme un conduit d'air qui fait sauter un petit cylindre auquel est relié un poinçon aiguisé. Le réglage de la hauteur dépend du positionnement du groupe de sectionnement et peut varier de 30 à 260 mm. Le Speedcut 99 peut être relié à tous types de compresseurs étant donné sa consommation très limitée d'air. Speedcut 99 est une machine précise et durable. La précision et la répétition sont garanties.

 Semiautomatic pneumatic diptube cutting machine. SPEEDCUT 99 is an irreplaceable tool for cutting any valve diptube thanks to its simple mechanism and cost efficiency. By inserting the tube into a custom made hole and applying a slight pressure, an air switch is opened that triggers a small cylinder connected to a sharpened punch. Length adjustment depends on the positioning of the cutting apparatus, and can be varied from a minimum of 30 mm to a maximum of 260 mm. SPEEDCUT 99 can be powered by any compressed air supply given the limited amount of air necessary for its use. As a consequence, speed and productivity rates depend solely on the operator's pace. Precision and duration are guaranteed.

Pneumatic diptube cutting machine/Machine à couper pneumatique/Taglia pescante pneumatico

Speedcut99 "V" Cut /Speedcut99 Coupe "V"



Come SPEEDCUT99, La versione con taglio a V è un taglia pesante pneumatico semi-automatico, si inserisce il pescante in un'apposita fessura ed esercitando una leggera pressione sul piattello, si azionerà il cilindro pneumatico al quale è collegato un punzone di taglio con la forma a V. La regolazione della lunghezza desiderata si ottiene con la posizione del gruppo-taglio da un minimo di 30mm ad un massimo di 260 mm. Il diametro del pescante determina la misura della matrice fornita con l'attrezzo, disponibili più misure secondo le esigenze di ogni cliente. Più matrici possono essere fornite per essere sostituite all'occorrenza. SPEEDCUT99 "V" necessita di un compressore per il funzionamento. La velocità e la conseguente produttività dipendono dal ritmo tenuto dall'operatore. La precisione e la ripetibilità sono garantite.

Comme par SPEEDCUT99, la version coupé V est une machine semi-automatique pneumatique tube plongeur de coupe; en insérant le tube dans un trou fait sur mesure et en appliquant une légère pression, un commutateur d'air est ouverte qui déclenche un petit cylindre relié à un poinçon aiguisé avec une forme en V. Réglage de la longueur dépend du positionnement de l'appareil de coupe, et peut varier d'un minimum de 30 mm à un maximum de 260 mm. Le diamètre de tube plongeur détermine la matrice unité fourni avec la machine, différentes tailles de matrices sont disponibles selon les demandes des clients. Speedcut peut être fourni avec plus d'une matrice depuis ceux-ci peuvent être facilement remplacé par le client. SPEEDCUT99 peut être alimenté par un compresseur. Vitesse et taux de productivité dépend uniquement sur le rythme de l'opérateur. La précision et la durée sont garanties.

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 8x12x32 cm
Peso netto: 2,5 kg
Pressione di esercizio: 6 bar/87 psi
Consumo d'aria: 1 NI/min
Diametro max di taglio: 8 mm
Lunghezza max di taglio: 260 mm

Dimensions: 8X12X32 cm
Poids net: 2,5 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Consommation d'air: 1 NI/min
Maximum diamètre de coupe: 8 mm
Longueur maximale: 260 mm

Dimensions: 8x12x32 cm
Net weight: 2,5 kg
Working pressure: 6 bar/87 psi
Air consumption: 1 NI/min
Maximum diameter cut: 8 mm
Maximum length cut: 260 mm

SPEEDCUT PRO 08

Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 62x 27x149 cm
Peso netto: 53 kg
Pressione di esercizio: 6 bar/87 psi
Alimentazione elettrica: 220V
Accessori in dotazione: n°1 pista per pompe a campione, chiavi di servizio
Accessori opzionali:
piste aggiuntive per pompe,
vibro-selezionatore addizionale

Dimensions: 62x 27x149 cm
Poids net: 53 kg
Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi
Alimentation: 220V
Accessoires en dotation: n°1 piste pour insertion des pompes (sur échantillons), clefs de service
Accessoires en option:
pistes supplémentaires, bol vibrant

Dimensions: 62x27x149 cm
Net weight: 53 kg
Operating pressure: 6 bar/87 psi
Power supply: 220V
Supplied accessories:
n°1 pump fitting kit, service keys
Optional accessories: extra fitting rail kit, pump vibrating bowl



 **Taglia pescante pneumatico automatico.** SPEEDCUT PRO 08 è una valida soluzione per il taglio automatico a misura, di qualsiasi pescante per micro-pompe. Questo dispositivo può essere utilizzato in due differenti modalità:
1- inserimento manuale delle pompe nella pista di accumulo/scorrimento, da parte dell'operatore e conseguente taglio automatico dei pescanti.
2- inserimento automatico delle pompe nella pista di accumulo/scorrimento tramite vibro-selezionatore addizionale e conseguente taglio automatico dei pescanti.
La regolazione della lunghezza del pescante si ottiene regolando la posizione della testina di taglio sul riferimento millimetrico.

 **Machine à couper pneumatique automatique.** SPEEDCUT PRO 08 permet de couper automatiquement, à hauteur souhaitée, les tubes plongeurs des pompes . Ce dispositif peut être utilisé de deux façons:
1- insertion manuelle des pompes dans la piste (par l'opérateur) et coupe automatique des tubes plongeurs.
2- insertion automatique des pompes dans la piste (lorsque la machine est reliée à un bol vibrant) et coupe automatique des tubes plongeurs.
Une règle graduée, placée sur la structure fixe, permet de déterminer précisément la position souhaitée.

 **Pneumatic automatic dip tube cutting machine.** SPEEDCUT PRO 08 is a solid and fast solution for automatic dip tube cutting of micro pumps. This unit can be operated in two different ways:
1- manual pump insertion into machine plastic sliding rail, cut will be done continuously by the machine.
2- automatic pump insertion by additional vibrating bowl, automatic dip tube cut by speed cut pro. Dip tube cut length adjustment is available by adjusting cutting head on correct desired position/cut length. A millimetric bar is placed on the cutting device as reference.

Automatic dip tube cutting machine/Machine à couper automatique/Taglia pescante automatico



Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 34x26x68 cm
Peso netto: 10 kg
Consumo d'aria: 300 NI/min

Dimensions: 34x26x68 cm
Poids net: 10 kg
Consommation d'air: 300 NI/min

Dimensions: 34x26x68 cm
Net weight: 10 kg
Air consumption: 300 NI/min

 **Dispositivo pneumatico semiautomatico per la pulizia di flaconi in vetro.**
L'ugello sottovuoto pneumatico, rimuove le impurità contenute nei flaconi.
Il sacchetto posto sulla colonna funge da elemento di raccolta.

 **Unité pneumatique semiautomatique pour le nettoyage de bouteilles en verre.**
Le bec à vide enlève les impuretés contenu dans la bouteille.
Le sac situé sur la colonne recueille la poussière.

 **Pneumatic semiautomatic unit for cleaning glass bottles.**
The vacuum nozzle removes any impurities contained in the bottle.
The bag located on the column collects the dust.

Dimensioni: 86x35x80 cm
 Peso netto: 87 kg
 Pressione di utilizzo: 6 bar/87 psi

Dimensions: 86x35x80 cm
 Poids net: 87 kg
 Pression d'utilisation: 6 bar/87 psi

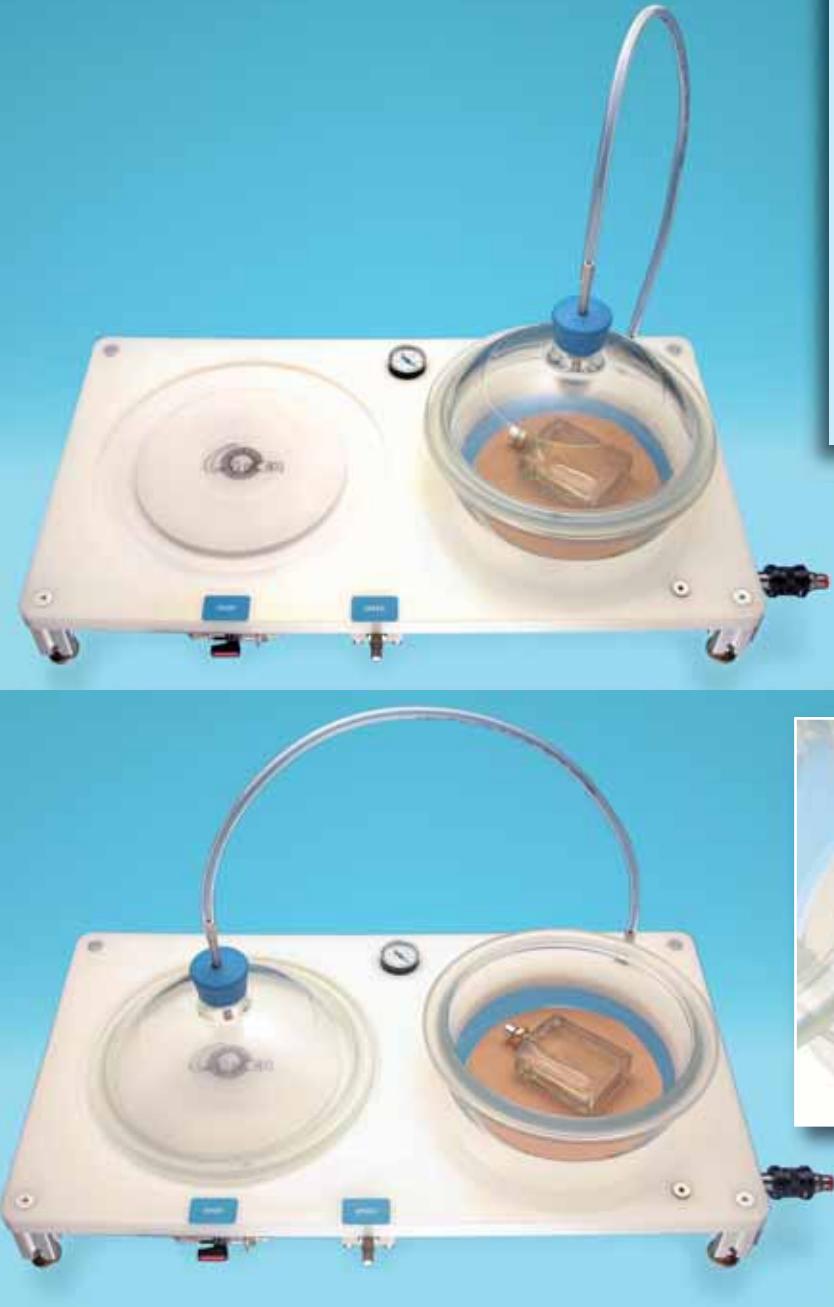
Dimensions: 86x35x80 cm
 Net weight: 87 kg
 Operating pressure: 6 bar/87 psi



 Il dispositivo di lavaggio BC11 permette di detergere i flaconi prima di essere riempiti di profumo. Questa operazione si rende necessaria per assicurare la massima pulizia e l'assenza assoluta di corpi estranei all'interno dei contenitori in vetro. Il funzionamento è molto semplice. Per mezzo di aria compressa la cui pressione è regolata a seconda dell'effetto voluto, si aziona una pompa a membrana che aspirando il liquido di lavaggio da un apposito serbatoio lo spruzza all'interno della bottiglia da detergere. Ciò avviene semplicemente premendo la bocca del flacone capovolto su un ugello spruzzatore. Allentando la pressione esercitata sulla bottiglia, si arresta il getto di lavaggio. Al fine di asciugare il tutto vi sono altri due spruzzatori che erogano aria essiccata i quali usati allo stesso modo dei precedenti provvedono ad asportare i residui di detergente dall'interno della bottiglia. L'assenza di parti elettriche in questo dispositivo, rende lo stesso particolarmente idoneo al suo uso in qualsiasi ambiente.

 Le dispositif BC11 lave les bouteilles de parfum avant leur utilisation. Cette opération est nécessaire pour le nettoyage de bouteilles en verre, en les laissant parfaitement vidés de la poussière ou d'autres résidus, comme de petites pièces de carton. Cette machine est très simple à utiliser. Grâce à l'utilisation du air comprimé, une pompe à membrane est activée, cette pompe le détergent dans un récipient et y pulvériser dans les bouteilles gardé la tête en bas sur le bec. Le jet s'arrête lorsque vous relâchez la pression sur les bouteilles. Pour sécher les bouteilles, vous devez répéter la même opération au cours des deux bec pulvérisation d'air comprimé. BC11 œuvres sans la participation des parties électriques, il est donc sûr d'être utilisé dans n'importe quel environnement de travail.

 BC11 Bottle cleaner device washes perfume bottles before their use. This operation is necessary for the cleaning of the glass bottles, leaving them perfectly emptied from dust or other residues. This machine is very simple to use. Through the use of compressed air, a diaphragm pump is activated, this pumps the cleaning detergent from a container and sprays it into the bottles kept upside down over the nozzles. The jets stop when you release the pressure over the bottles. In order to dry the bottles, you need to repeat the same operation over the two nozzles spraying compressed air. BC11 works with no involvement of electrical parts, this makes it safe to be used in any working environment.

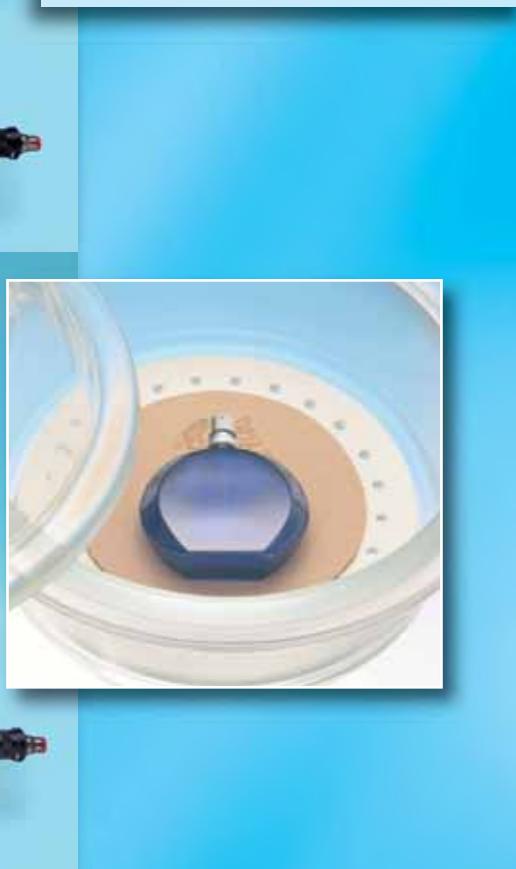


Caratteristiche/Caractéristiques/Tech. details

Dimensioni: 74x35x21 cm
Peso netto: 10 Kg
Pressione aria: 4/6 Bar/87 psi
Consumo d'aria: 35 NI/min

Dimensions: 74x35x21 cm
Poids Net: 10 Kg
Pression d'air: 4/6 Bar/87 psi
Consommation d'air: 35 NI/min

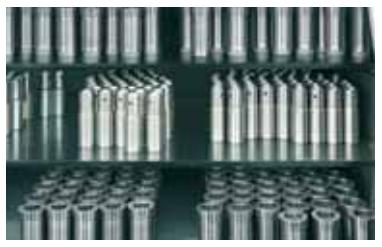
Dimensions: 74x35x21 cm
Net Weight: 10 Kg
Air pressure: 4/6 Bar/87 psi
Air consumption: 35 NI/min



 L'apparecchio funziona pneumaticamente e consente di verificare perdite di liquidi dopo il confezionamento. Inserendo uno o più flaconi all'interno dell'essiccatore in vetro e producendo vuoto per mezzo di un venturimetro (-400/-600mm Hg), si controlla che l'aggraffatura di una pompa o di un tappo a vite sia a garanzia di tenuta.

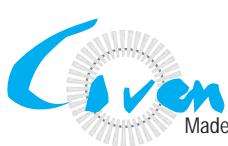
 *Equipement de test pneumatique pour la vérification de fuites de liquide après l'opération de sertissage. La chambre de test en verre va permettre de contrôler le serrage correct des pompes sorties ou vissées sur un ou plusieurs flacons insérés dans cette chambre sous vide. La dépression est assurée par un venturi (-400/-600mm Hg).*

 One or more bottles are placed in the glass vacuum test chamber, and with the use of a venturi meter (-400/-600mm Hg), the correct tightening of crimp pumps or screw caps is tested.



Nuova sede Coven Egidio snc 2011

New Coven Egidio snc Premises 2011

 **Coven**
Made in Italy